

## DESTILADOR DE AGUA WATER DISTILLER

4903004    AQUASEL 4  
4903006    AQUASEL 6

**ÍNDICE****CONTENTS****PÁG. / PAGE**

LISTA DE EMBALAJE	<i>PACKING LIST</i>	2
INFORMACIÓN GENERAL	<i>GENERAL INFORMATION</i>	3
GARANTÍA	<i>WARRANTY</i>	3
ESPECIFICACIÓN TÉCNICA	<i>TECHNICAL FEATURES</i>	4
INSTALACIÓN	<i>INSTALLATION</i>	5
OPERACIÓN	<i>OPERATION</i>	7
PUESTA EN MARCHA	<i>STARTING UP</i>	8
RECAMBIOS	<i>SPARE PARTS</i>	8

**LISTA DE EMBALAJE****PACKING LIST**

El equipo estándar consta de los siguientes componentes:

The standard equipment consists of the following components:

<b>Descripción</b>	<b>Cant.</b>	<b>Description</b>	<b>Qty.</b>
- Vidrio condensador	1	- <i>Condenser</i>	1
- Tapa de vidrio	1	- <i>Glass lid</i>	1
- Calderín inox	1	- <i>Vessel</i>	1
- Junta de la tapa	1	- <i>Lid's ring</i>	1
- Pinza cono 34/35	1	- <i>Stopper / "O" ring gasket</i>	1
- Manguera de silicona entrada de agua	1	- <i>Feed tube</i>	1
- Manguera de silicona salida desagüe	1	- <i>Drain tube</i>	1
- Manguera de silicona salida agua destilada	1	- <i>Distillate tube</i>	1
- Manguera de silicona nivel	1	- <i>Level tube</i>	1

## INFORMACIÓN GENERAL



- 1) Manipular el paquete con cuidado. Desembalarlo y comprobar que el contenido coincide con lo indicado en el apartado de la "Lista de embalaje". Si se observa algún componente dañado o la ausencia de alguno avisar rápidamente al distribuidor.
- 2) No instalar ni utilizar el equipo sin leer, previamente, este manual de instrucciones.
- 3) Estas instrucciones forman parte inseparable del aparato y deben estar disponibles a todos los usuarios del equipo.
- 4) Cualquier duda puede ser aclarada contactando con el servicio técnico de J.P. SELECTA, s.a.u.
- 5) **¡ATENCIÓN! NO SE ADMITIRÁ NINGUNA MÁQUINA PARA REPARAR QUE NO ESTÉ DEBIDAMENTE LIMPIA Y DESINFECTADA.**
- 6) Toda modificación, eliminación o falta de mantenimiento de cualquier dispositivo de la máquina, transgrede la directiva de utilización 89/655/CEE y el fabricante no se hace responsable de los daños que pudieran derivarse.
- 7) No utilizar el equipo con fluidos que puedan desprender vapores o formar mezclas explosivas o inflamables.

## GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de un año. La garantía no cubre los daños causados por un uso indebido o por causas ajenas a J.P. SELECTA, S.A.

Cualquier manipulación del aparato por personal no autorizado por J.P. SELECTA, S.A. anula automáticamente los beneficios de la garantía.

## GENERAL INFORMATION



- 1) *Handle the parcel with care. Unpack and check that the contents coincide with the packing-list. If any part is damaged or missing, please notify to your J.P. Selecta supplier immediately.*
- 2) *Do not install or use the equipment without reading this handbook before.*
- 3) *This handbook must always be attached to the equipment and it must be available for all users.*
- 4) *If you have any doubt or enquiries, please contact with your supplier or J.P. Selecta's technical service.*
- 5) **IMPORTANT! J.P. SELECTA WILL NOT ACCEPT ANY EQUIPMENT TO BE REPAIRED IF IT IS NOT DULY CLEANED.**
- 6) *If any modification, elimination or lack of maintenance of any device of the equipment by the user transgress the directive 89/655/CEE, the manufacturer is not responsible for the damage that can occur.*
- 7) *Do not use the equipment liquids which can give off vapours capable of making explosive mixtures.*

## GUARANTEE

*This product is guaranteed for one year. Guarantee does not cover damages caused by an improper use or by causes beyond J.P. SELECTA, S.A. control.*

*Any manipulation of equipment made by personnel not authorized by J.P. SELECTA, S.A. automatically cancels the guarantee.*

**¡ATENCIÓN!: Este equipo no lleva fusible. Es imprescindible instalar un interruptor magnetotérmico y un diferencial en la entrada de red del mismo.**



**ATTENTION!: This equipment do not have fuse. A circuit breaker and a differential switch must be installed at mains.**

**ESPECIFICACIÓN TÉCNICA****TECHNICAL DATA**

código code	capacidad dest / dest capacity l/h	conductivi- dad a conductiv- ity to 20°C	dureza hard- ness mg CaCO3/l	consumo agua water con- sumption l/h	diam/ diam (ext.)	alto height cm	consumo consump- tion W	peso weight Kg
4903004	4	0,3us / cm	< 0,25	50 a 60	18	43	2400	5
4903006	6			120 a 130	23	68	4800	8

Código/ code	Tensión / voltage	Magnetotérmico/ break circuit	Diferencial/ differential
4903004	230V	16A	16A/30mA
	115V	32A	32A/30mA
4903006	230V	25A	25A/30mA
	115V	50A	50A/30mA

**ATENCIÓN**

Como el agua destilada está en contacto con la atmosfera antes de que la medida de conductividad pueda ser hecha, el valor de ésta es realmente mucho menor (hasta 10 veces menos) de lo que realmente se mide. La medida de cualquier agua ultrapura en contacto con la atmosfera tiene una conductividad de 1-2 µS/cm. y un pH de 5 debido a una pequeña cantidad de CO<sub>2</sub> (0.05 ppm) absorbido de la atmosfera.

	Conductividad (uS/cm)	Resistividad (MOhm · cm)	Silicatos (mg/l)	Metales pesados (mg/l)	Reducción de Permanganato (min)	Sodio (mg/l)	Dureza cálcica (mg/l)	Amonio (mg/l)	Bacterias (u.f.c./ml)	pH (a 25 °C)
Destilada una vez	10 – 2	0,1 – 0,5	1 – 0,5	1 – 0,5	30	5 – 2	3 – 1	0,01	<10	5 – 6,5
Bidestilada	2 – 1	0,5 – 1	0,7 – 0,1	0,8 – 0,1	30	1 – 0,5	0,3 – 0,1	0,01	<10	5 – 6,5

**ATTENTION**

Since distilled water is in contact with the atmosphere before the conductivity measurement can be carried out, its value is actually much less (up to 10 times less) than what it is actually measured. The measurement of any ultrapure water in contact with atmosphere has a conductivity of 1-2 µS/cm and a pH of 5, due to a small amount of CO<sub>2</sub> (0.05 ppm) absorbed from the atmosphere.

	Conductivity (uS/cm)	Resistivity (MOhm · cm)	Silicates (mg/l)	Heavy metals (mg/l)	Reduced Permanganate (min)	Sodium (mg/l)	Calcium hardness (mg/l)	Ammonium (mg/l)	Bacteria (u.f.c./ml)	pH (at 25 °C)
Once distilled	10 – 2	0,1 – 0,5	1 – 0,5	1 – 0,5	30	5 – 2	3 – 1	0,01	<10	5 – 6,5
Bidistilled	2 – 1	0,5 – 1	0,7 – 0,1	0,8 – 0,1	30	1 – 0,5	0,3 – 0,1	0,01	<10	5 – 6,5

## INSTALACIÓN

## INSTALLATION

Para instalar el destilador Aquasel seguir los siguientes pasos (ver elementos en la foto):

*To install Aquasel distilling you must follow the next items (see picture):*

1. Colocar la junta de la tapa suministrada en la ranura del calderín de acero inoxidable.

1. *Put the lid's ring supplied in the groove of the vessel.*



2. Colocar la tapa de vidrio sobre la junta y fijarla con los clips.

2. *Place the glass lid on the ring and lock it with the clips.*



3. Colocar el condensador de vidrio. El condensador del modelo Aquasel-6 se sujeta mediante la pinza suministrada.



Aquasel-4



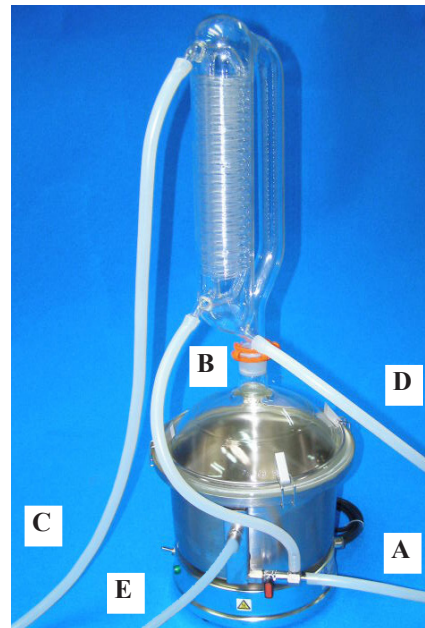
Aquasel-6

4. Conectar los tubos como se indica en las fotos.

4. *Connect pipes as showed in the pictures.*



Aquasel-4



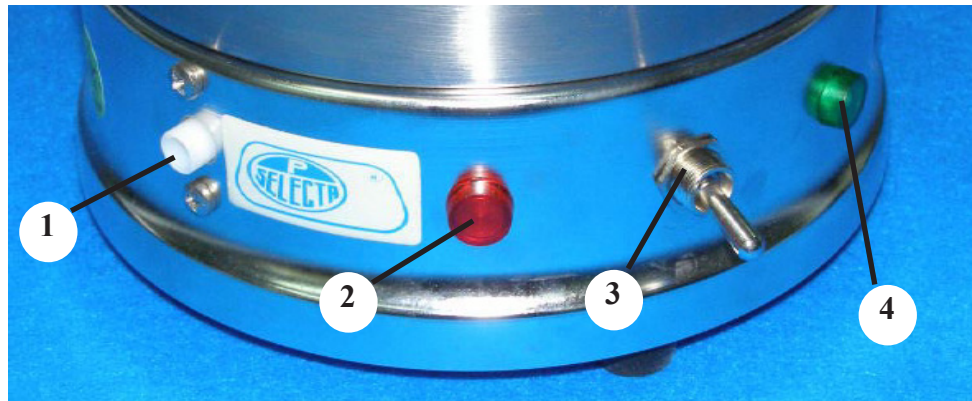
Aquasel-6

- A. Alimentación agua para destilación y refrigeración.  
 B. Entrada de agua refrigeración  
 C. Salida de agua refrigeración  
 D. Salida agua destilada  
 E. Salida agua sobrante baño

- A. Distillation and refrigeration water feeding.  
 B. Refrigeration water inlet  
 C. Refrigeration water outlet  
 D. Distilled water outlet  
 E. Overfeeding water outlet*

## OPERACIÓN PANEL DE MANDOS

## OPERATION CONTROL PANEL

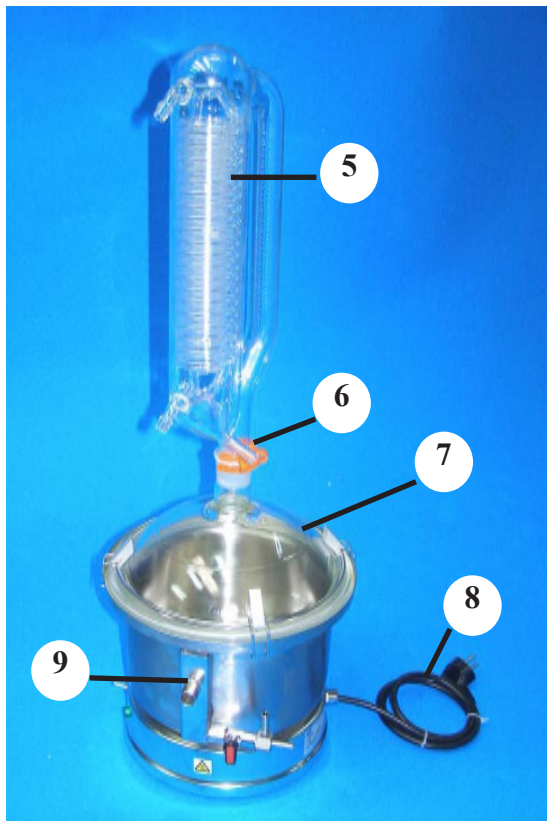


1. Pulsador rearme termostato de seguridad
2. Piloto indicador sobret temperatura
3. Interruptor general
4. Piloto indicador funcionamiento

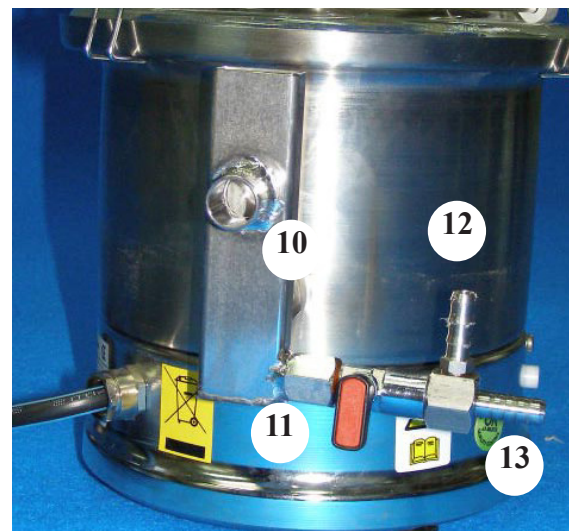
1. Safety thermostat reset push button
2. Overtemperature pilot lamp
3. Main switch
4. Run pilot lamp

## OTROS ELEMENTOS

## OTHER ELEMENTS



5. Vidrio condensador.
6. Pinza sujeción condensador (sólo modelo 6)
7. Tapa vidrio baño
8. Cable conexión red
9. Nivel constante



Detalle nivel constante  
Constant level detail

5. Glass condensor
6. Looking condenser grip
7. Bath glass lid
8. Power supply cord
9. Constant level
10. Overfeeding water outlet
11. Water level regulation valve
12. Cooling water
13. Water inlet

## PUESTA EN MARCHA

1. Asegúrese de haber efectuado la instalación correctamente.
2. Abrir el grifo de agua hasta que cubra completamente las resistencias del baño.
3. Cerrar el grifo.
4. Accionar el interruptor general (3). Se iluminará el piloto verde (4).
5. Mantener la válvula de regulación de nivel (11) cerrada
6. Cuando el agua empiece a hervir, abrir el grifo.
7. Abrir lentamente la válvula de regulación de nivel hasta que observe salir agua por la manguera (E) con muy poco caudal.  
Tenga en cuenta que el caudal regulado por la válvula (11) solamente debería ser el indispensable para reponer el agua evaporada por la destilación.

## STARTING UP

1. *Keep in mind that the installation was done correctly.*
2. *Turn on the water tap until the water covers the heater elements of the bath.*
3. *Turn off the tap.*
4. *Turn on the main switch (3). The green pilot lamp (4) will light up.*
5. *Keep the level regulation valve (11) turned off.*
6. *When the water begins to boil, turn on the tap.*
7. *Turn on slowly the regulations valve (11) until the water outfalls by the hose (E) with a very small outflow.*  
*Keep in mind that the flow regulated by the valve (11) only must be enough to back fill the water evaporated by the distillation.*

**IMPORTANTE: Asegúrese de que las resistencias calefactoras están sumergidas antes de enchufarlas a la red.**



**IMPORTANT: Be sure that the heater elements are submerged before connect it to the mains.**

## MANTENIMIENTO

La cal depositada sobre las resistencias disminuye su reconocimiento.  
Dependiendo de la dureza del agua utilizada debe limpiarse de cal frecuentemente. Para limpiarla, normalmente se utiliza ácido acético al 20% o un producto antical comercial.

## MAINTENANCE

*The calcium depositions on the heater elements lose calorific power.*  
*Depending of the water's hardness, the lime must be cleaned frequently. To remove the lime, one normally uses acetic acid to 20% or a ready-made product.*

**IMPORTANTE: Antes de cualquier operación debe desconectar las resistencias calefactoras de la red.**



**IMPORTANT: Before any operation disconnect the heater elements from de mains.**

## RECAMBIOS

## SPARE PARTS

Descripción Description	Códigos Codes	
	4903004	4903006
Resistencia calefactora Heater element	39232	39229/39229
Junta calefactora Lid's ring	21155	21156
Clip unión 34/35 y pinza Hoffman O-ring gasket and stopper		1001100/1000064
Tapa vidrio Glass lid	47025	47027
Condensador de vidrio Glass condenser	47026	47028